



Tri des déchets, ***Waste Sorting,***

prenons tous de bonnes habitudes !
let's all build good habits!

Guide de gestion des déchets à Bonifacio
Waste Management Guide for Bonifacio

► **Professionnels / Professionals**

► **Visiteurs / Visitors**



BONIFACIO

Bijou aux mille facettes

Pour des vacances
durables, tu pars où ?

Bonifacio

bonifacio.fr

copyright : OMTB/G. Santilaaurini

LE TRI MODE D'EMPLOI / HOW TO SORT

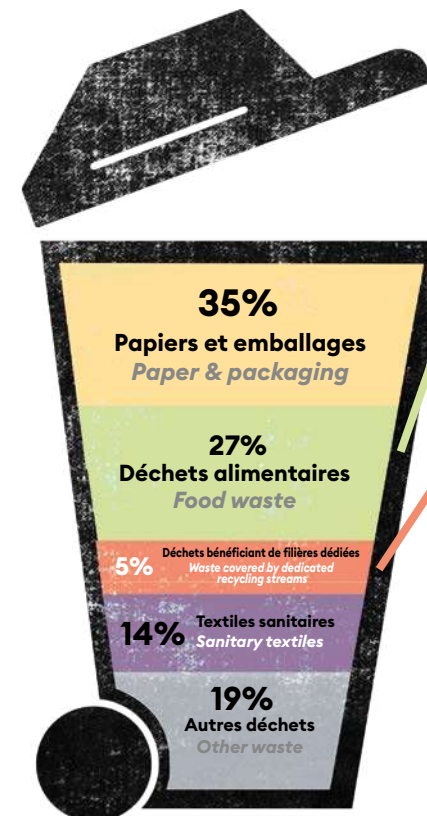
1 De *bonnes* raisons de trier *Good reasons for recycling*

Que contient la poubelle des français ?
What was in French people's rubbish bins?

DES «INTRUS» QUI POURRAIENT ÊTRE VALORISÉS
SOME UNINVITED GUESTS WHO COULD BE PUT TO GOOD USE

Notre poubelle d'ordures
ménagères contient :
*Our household waste collection
contains:*

Plus des 3/4 de son contenu
n'y a pas sa place !
More than 3/4 of its content doesn't fit in !



Compostés ou déposés dans la poubelle
organique, ils sont valorisés en engrais
et/ou en biogaz.
*Pelleted or separated in the organic waste bin,
they are recycled as fertiliser and/or biogas.*

Rapportés aux bons endroits, ils sont valorisés
ou traités de manière adaptée.
*Returned to the right place, they are recycled
or treated appropriately.*

TROP DE PRODUITS À USAGE UNIQUE TOO MANY SINGLE-USE PRODUCTS



- Couches, lingettes, mouchoirs
en papier, essuie-tout souillés...
Soiled nappies, wipes, tissues, towels...
- Vaisselle jetable
(couverts, bouteilles, assiettes...)
*Disposable crockery
(cutlery, bottles, plates, etc.)*
- Barquettes alimentaires
de plats préparés
*Disposable crockery
(cutlery, bottles, plates, etc.)*
- Gadgets en plastique
Plastic gadgets
- Etc



Que deviennent mes déchets triés lorsque je réside en Corse ?

What happens to my sorted waste when I live in Corsica?

Les déchets triés par les habitants dans les bornes et bacs de tri ou dans les recycleries sont conditionnés sur les différentes plateformes du SYVADEC puis, envoyés vers des filières de recyclage locales ou nationales. Les déchets sont recyclés de deux manières :

The waste sorted by residents in the designated bins, containers, or recycling centers is processed at the various SYVADEC platforms, then sent to local or national recycling channels. The waste is recycled in two ways:



SOIT DIRECTEMENT DIRECTLY

Le déchet est alors intégré comme une matière dans le process industriel pour fabriquer le même type de produit. Par exemple, le verre ou le papier.

The waste is used as a raw material in industrial processes to produce the same type of product. For example, glass or paper.



SOIT APRÈS UNE PHASE DE PRÉPARATION AFTER A PREPARATION PHASE

Le déchet est démantelé pour en extraire chaque matière recyclable qui sera ensuite transformée en matière première pour servir à la fabrication de nombreux objets, par exemple, les meubles, les métaux ou textiles.

The waste is dismantled to extract each recyclable material, which is then transformed into raw material used to manufacture a variety of new objects, such as furniture, metals, or textiles.

À retenir :

Un déchet bien trié, c'est un recyclage facilité. C'est pourquoi, il est essentiel de le déposer aux bons endroits : bacs et bornes de tri des emballages, du verre et du papier, composteurs, bornes textiles, recycleries.

Il pourra ainsi être transformé en de nouvelles matières ou objets. A la clé : des ressources naturelles préservées, une pollution limitée et un enfouissement évité.



Key takeaway:

Properly sorted waste makes recycling easier. That's why it's essential to dispose of it in the right places: recycling bins and containers for packaging, glass, and paper; compost bins; textile drop-off points; and reuse centers.

This way, the waste can be transformed into new materials or objects. The result: preserved natural resources, reduced pollution, and less landfill.

2

Diminuer mes déchets en vacances

Reducing my waste while on vacation



Lutter contre le gaspillage alimentaire en voyage, c'est possible !

Fighting food waste while traveling is possible!

AU RESTAURANT, DEMANDER UN DOGGY BAG !

AT THE RESTAURANT, ASK FOR A DOGGY BAG!



Depuis le 1er juillet 2021, la loi Anti-Gaspillage pour une Économie Circulaire (AGEC) impose aux restaurants de plus de 180 couverts par jour de proposer à leurs clients des contenants réutilisables ou recyclables pour emporter leurs restes. Le restaurateur ne peut pas refuser la demande du client, sauf pour des raisons d'hygiène ou de sécurité alimentaire.

Since July 1st, 2021, the French Anti-Waste Law for a Circular Economy (AGEC) requires restaurants serving over 180 meals per day to offer customers reusable or recyclable containers to take leftovers home. This obligation applies to restaurants, hotel-restaurants, and other commercial dining establishments exceeding the 180-meal threshold. The restaurant owner cannot refuse the request of the client. Except for hygiene or food safety reasons.

**CIRCUIT COURT =
MOINS D'EMBALLAGE**

**SHORT SUPPLY CHAIN =
LESS PACKAGING**



Je choisis de favoriser l'achat de produits frais et de saison en circuits courts = moins d'emballage.

A Bonifacio, d'avril à octobre, le marché est situé sous la Halle de l'Arsenal (Haute-Ville).

Les mardis et vendredis.

I choose local markets in order to encourage the purchase of fresh, seasonal produce in short circuits. They also mean less packaging.

In Bonifacio, from April to October, the market is located under the Halle de l'Arsenal (Upper Town).

Tuesdays and Fridays.

ANTI-GASPI AVEC L'APPLICATION TOO GOOD TO GO ANTI-WASTER WITH TOO GOOD TO GO APP



Des panier surprises à des prix avantageux me permettent de participer au mouvement anti-gaspi.
Surprise baskets at special prices so I can take part in the anti-waste campaign.

Des professionnels vendent leurs excédents alimentaires au lieu de les jeter

Professionals sell their surplus food instead of throwing it away:

- Fruits/légumes vieillissants, DLC proche, restes alimentaires, contenu mystère...
Aging fruit/vegetables, Shelf life approaching, food leftovers, mystery contents, etc.

- Prix : 1/3 du prix de vente initial
Price: 1/3 of the initial selling price



www.toogoodtogo.com



Continuer à trier mes déchets même en vacances

Continue to sort my waste even on vacation

Se référer aux plans des points propres (p 8 à 13)
Refer to the clean point plans (p8 to 13)

CE QUE JE JETTE À LA DÉCHETTERIE WHAT I THROW AWAY AT THE WASTE COLLECTION CENTER



Recyclerie SYVADEC Bonifacio

• Que puis-je déposer en vacances ? *What can I drop off while on vacation?*

Cartons, déchets électriques et électroniques, jeux et jouets, piles, textiles, parasols et autres articles de plage.

Cardboard, electrical and electronic waste, games and toys, batteries, textiles, beach umbrellas, and other beach items.

• Comment ça fonctionne ? *How does it work?*

En tant que particulier, je peux accéder gratuitement à la recyclerie.

As a private individual, I can access the recycling center for free.

Du lundi au samedi
8h à 12h et de 14h à 17h.

*Open Monday to Saturday:
8 a.m. – 12 p.m.
and 2 p.m. – 5 p.m.*

Lieu-dit Musella
Tel : +33 6 12 04 19 52

Dinò Recyclerie Porto Vecchio

• Comment ça fonctionne ? *How does it work?*

Dépôt ou enlèvement de petits appareils et articles de plage. Boutique d'occasion sur-place.

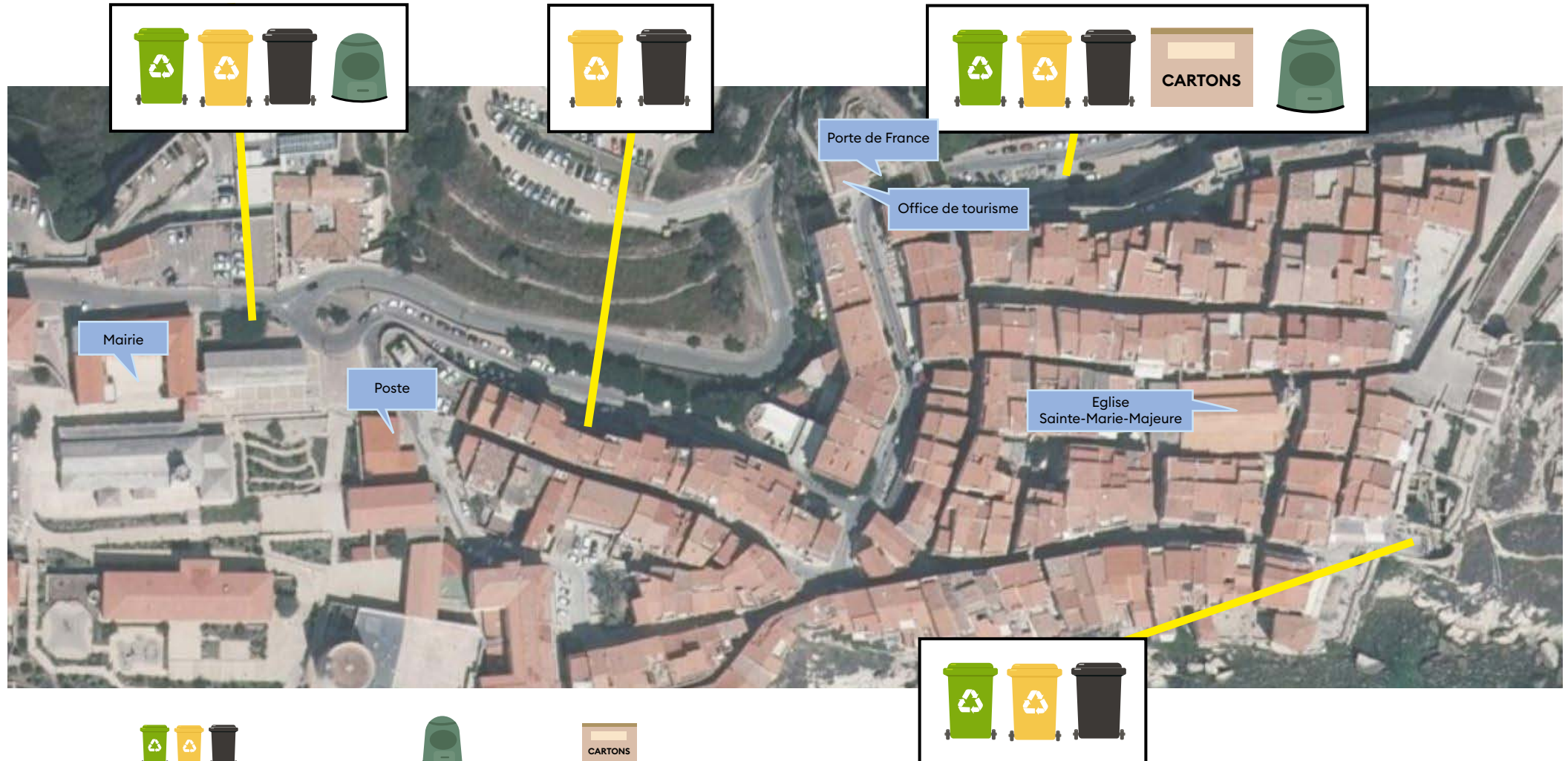
Drop off or pick up of small appliances and beach gear. Second-hand shop on site.

Du lundi au vendredi
10h30 - 18h00

*Monday to Friday:
10:30 a.m. – 6:00 p.m.*

CONTACT
04 95 50 07 47
www.sudcorseinsertion.com

3 *La bonne poubelle, au bon endroit* *The right bin in the right place*



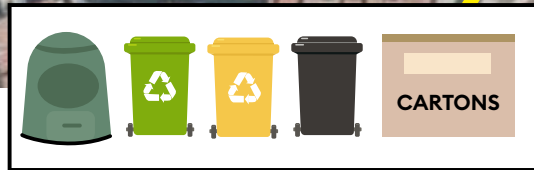
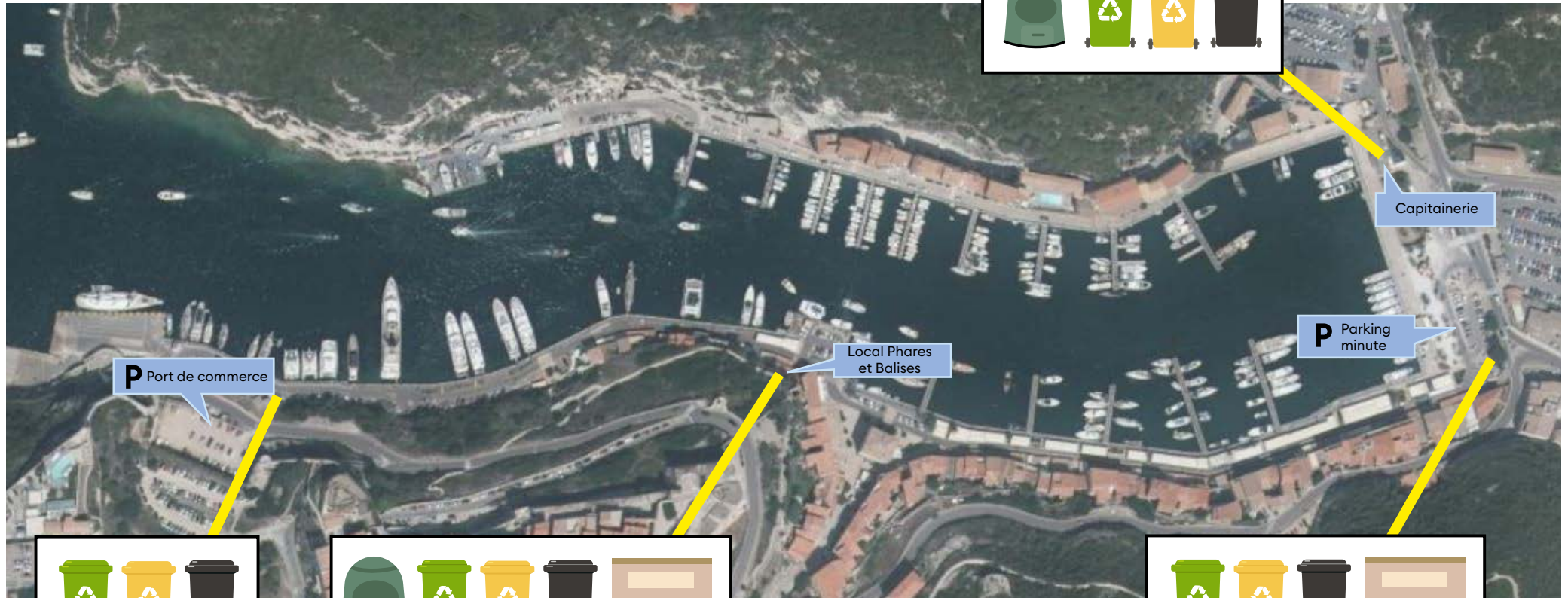

Point d'apport volontaire (PAV)
Verre, Emballages Ménagers Recyclables,
Ordures Ménagères
Voluntary Drop-off Point (VDP)
Glass, Recyclable Household Packaging,
Household Waste


Biodéchets
Organic Waste


Borne Cartons
Drop-off Station
Cardboard



3 **La bonne poubelle, au bon endroit** The *right* bin in the *right* place



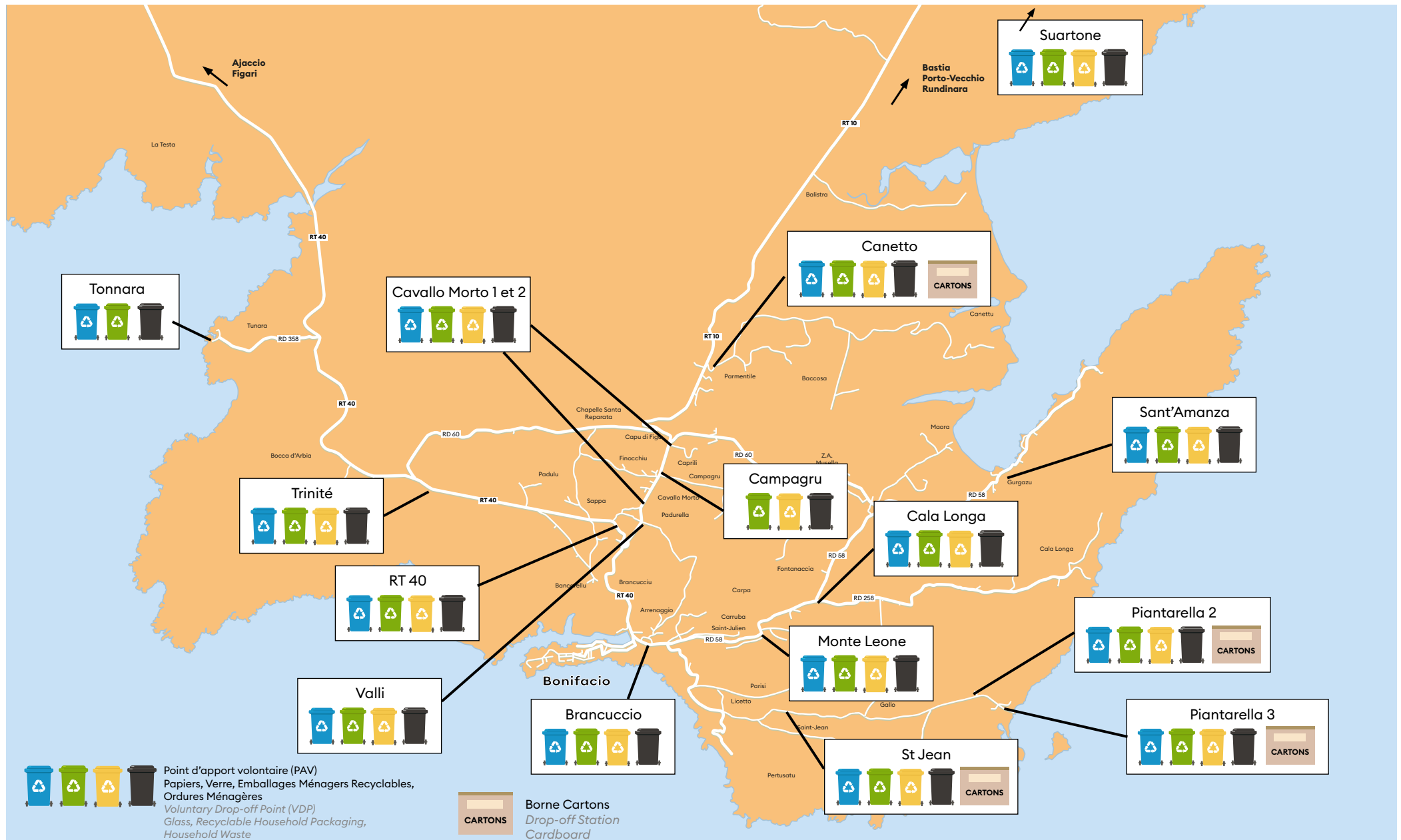

Point d'apport volontaire (PAV)
Verre, Emballages Ménagers Recyclables,
Ordures Ménagères
Voluntary Drop-off Point (VDP)
Glass, Recyclable Household Packaging,
Household Waste


Biodéchets
Organic Waste


Borne Cartons
Drop-off Station
Cardboard

3 La bonne poubelle, au bon endroit The right bin in the right place

 Aux alentours de Bonifacio
Around Bonifacio



4 Emballages, les *bons* gestes Good packaging practices



Quelques astuces : A few tips:

- **Séparez tous leurs éléments**, car s'ils sont imbriqués ils ne sont pas reconnus comme étant recyclables par les procédés de la chaîne de tri et ne pourront donc pas être recyclés.
Separate all their parts, because if they are intertwined they are not recognised as recyclable by the sorting chain and so cannot be recycled.
- **Videz-les mais inutile de les laver.** *Empty them, but don't wash them.*
- **Déposez-les en vrac ou dans des sacs transparents ou jaunes translucides**, car s'ils sont dans un sac noir ou opaque, ils seront écartés automatiquement par les machines du centre de tri et ne seront pas recyclés.
Deposit them loose or in transparent or translucent yellow bags, because if they are in a black or opaque bag, they will be automatically discarded by the sorting centre machines and will not be recycled.

5 Papiers, les *bons* gestes Paper: the *right* thing to do



Et en plus, c'est facile ! And it's easy too!

- **Inutile d'enlever les agrafes, les spirales ou les couvertures plastifiées**, le processus industriel de tri est équipé de machines qui le font directement.
There's no need to remove staples, spirals or plastic covers. The industrial sorting process is equipped with machines that do this directly.

6 Verre, les *bons* gestes Glass: the *right* thing to do



Toujours aussi facile !
As easy as ever!

Inutile de retirer les bouchons, couvercles ou étiquettes, le processus industriel de tri est équipé de machines qui trient les indésirables.
There's no need to remove corks, lids or labels, the industrial sorting process is equipped with machines that sort out undesirable items.



Faux amis :
False friends:

Les ampoules, les vitres et vaisselle à déposer en recyclerie pour une autre filière de recyclage.
light bulbs, glass and crockery to be taken to a recycling centre for further recycling.



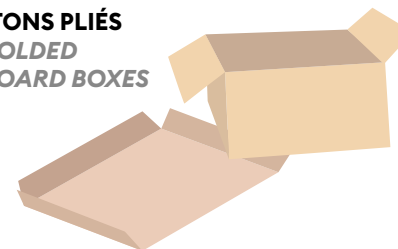
Astuce :
Tip:

À déposer entre 7h00 et 21h00 pour éviter les nuisances sonores.
To be dropped off between 7:00 am and 9:00 pm to avoid noise pollution.

7 Autres déchets, les *bons* gestes Other waste, the *right* thing to do



CARTONS PLIÉS
FOLDED
CARDBOARD BOXES



BORNE CARTON
CARDBOARD
TERMINAL

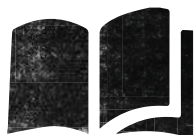


Astuce / Tip:
Bien fermer les sacs. Ne pas mettre de produits toxiques.
Close the bags securely. Do not put toxic products.

10 A bon entendeur, responsabilités et lois *Let it be known, responsibilities and laws*

Tout producteur ou détenteur de déchets est tenu d'en assurer ou d'en faire assurer la gestion, conformément à la réglementation.

Il est responsable jusqu'à leur élimination ou **valorisation finale**, même lorsque le déchet est transféré à des fins de traitement à un tiers (Article L541-2 du Code de l'Environnement).



*Any producer or holder of waste is required to manage it or have it managed, in accordance with the regulations. They are responsible for the waste until its **final disposal or recovery**, even when it is transferred to a third party for treatment (Article L541-2 of the French Environment Code).*

2016

Loi pour la transition Energétique et la Croissance verte.

Obligation de trier les déchets selon **5 flux** : papier/carton, métal, plastique, verre et bois.

Law for the transition Energy and Green Growth.

Obligation to sort waste into **5 streams**: paper/cardboard, metal, plastic, glass and wood.

2021

Loi AGEC lutter contre le gaspillage et l'économie circulaire.

Nouveaux flux : déchets de fraction minérale (gravats, béton, brique, tuile...) et de plâtre.

AGEC law to combat waste and the circular economy.

New streams: mineral fraction waste (rubble, concrete, bricks, tiles, etc.) and gypsum.

2024

7^{ème} flux : mise en place du tri à la source concernant le biodéchets pour tous les producteurs.

7th stream: introduction of sorting at source concerning bio-waste for all producers. Composting or bio-waste collection.

2025

8^{ème} flux : tri des déchets textile.

8th stream: sorting of waste textiles.



Focus sur la loi Anti-Gaspillage Focus on the anti-waste law



2021

Interdiction des pailles, couverts jetables, boîte en polystyrène... déploiement de dispositifs de vrac.
Ban on straws, disposable cutlery, polystyrene boxes, etc. Deployment of bulk containers.



2022

Interdiction de suremballages en plastique, obligatoire d'avoir des fontaines à eau pour les ERP.
Ban on plastic over-packaging, compulsory water fountains for ERP.



2023

Interdiction de vaisselle jetable dans les fast-food.
Ban on disposable crockery in fast-food outlets.



2025

Les lave-linges devront avoir un dispositif pour retenir les microfibres plastiques.
Washing machines will have to have a device to retain plastic microfibres.



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES SUD-CORSE

Renseignements / *Information* : +33 4 95 70 73 43
secretariat.general@cc-sudcorse.fr

MAIRIE DE BONIFACIO

Renseignements / *Information* : +33 4 95 73 00 15

RECYCLERIE DE BONIFACIO - SYVADEC

+33 6 12 04 19 52

